



## Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau

Hafenstraße 6, 96052 Bamberg LBA-Nr.: II-B14  
☎ 0951- 61413 www.flugzeug-eichelsdoerfer.de  
Fax: 0951- 67772 info@flugzeug-eichelsdoerfer.de

## Allgemeine Technische Mitteilung Nr. 002-11-01

Seite 1 von 2

### Technische Mitteilung: Zulässige Reparaturverfahren

Service Bulletin: Repair Procedures

<b>Gegenstand:</b>	<b>In den Handbüchern und Betriebsunterlagen der unten aufgeführten Segelflugzeuge sind Angaben zu Reparaturverfahren und Überholungsarbeiten nicht oder nicht ausreichend aufgeführt. Diese Technische Mitteilung dient zur Vervollständigung dieser Angaben zur ordnungsgemäßen Durchführung dieser Arbeiten.</b>
Subject:	At the manuals of the gliders mentioned below, information about repair or overhaul works is insufficient or even not available. This technical note is mentioned to give the necessary information for those works.
<b>Betroffen:</b>	<b>SG 38 (KB-Nr.: 38); Lo 100 „Zwerreiher“ (KB.Nr. 129); Lo 150 (KB.Nr. 167); Weihe 50(KB-Nr. 68); Olymia Meise (KB-Nr. 70); Kranich III (KB-Nr. 111);</b>
Affected:	
<b>Dringlichkeit:</b>	<b>keine, bei Bedarf</b>
Urgency:	none
<b>Vorgang:</b>	<b>Um den aktuellen Verordnungen der Agenturen zu entsprechen, sind für die Anwendung dieser Verordnungen Festlegungen für Reparaturen und Überholungen sowie deren Durchführung getroffen worden.</b>
Reason:	To conform with the actual regulations of the authorities documents for the accomplishment are stated herewith.
<b>Maßnahmen:</b>	<b>Unter der Voraussetzung, dass die nachfolgenden Unterlagen (im für die jeweilige Arbeit ausreichendem Umfang) vorhanden sind und für die Reparatur oder Überholung zur Verfügung stehen, können große Reparaturen oder Überholungen durchgeführt werden, soweit sie vom Hersteller/Musterbetreuer (Musterbetreuer: Fa. Eichelsdörfer GmbH) zur Durchführung außerhalb des Herstellungsbetriebes freigegeben sind bzw. werden. Im Einzelnen sind das folgende Unterlagen:</b>
Actions:	On the premises that the following documents are available (complete or partial) major repairs and overhaul can be made if the manufacturer/TC-holder (TC-holder: Eichelsdörfer Gm,bH) has authorized other aviation workshops for such repairs:  <ol style="list-style-type: none"><li><b>1. Zeichnungen und vom Hersteller festgelegte Verfahrensanweisungen.</b> Drawings and procedures laid down from the manufacturer.</li><li><b>2. Wartungs- und Reparaturhandbücher des jeweiligen Musters.</b> Manual- and Repair-Handbooks of the aircraft.</li><li><b>3. "Grundlagen der Luftfahrzeugtechnik in Theorie und Praxis"</b> Verlag TÜV Rheinland GmbH Band I: <b>Allgemeine Luftfahrttechnik</b> ISBN-Nr.:3-88585-000-1 Band II: <b>Flugwerk</b> ISBN-Nr.:3-88585-001-x Band III: <b>Triebwerk</b> ISBN-Nr.:3-88585-002-8 Band IV-1 und 2: <b>Elektronik</b> ISBN-Nr.:3-88585-090-7 Band V: <b>Segelflugzeuge und Motorsegler</b> ISBN-Nr.:3-8249-0351-2</li></ol>



## Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau

Hafenstraße 6, 96052 Bamberg LBA-Nr.: II-B14  
☎ 0951- 61413 www.flugzeug-eichelsdoerfer.de  
Fax: 0951- 67772 info@flugzeug-eichelsdoerfer.de

## Allgemeine Technische Mitteilung Nr. 002-11-01

Seite 2 von 2

### Technische Mitteilung: Zulässige Reparaturverfahren

Service Bulletin: Repair Procedures

4. „FVL Faserverbundleichtbau“ Band 1 – 3  
Gemeinschaftsarbeit von Deutsche Forschungs- und Versuchsanstalt für Luft- und Raumfahrt e.V., Dornier GmbH, Messerschmitt-Bölkow-Blohm GmbH und Vereinigte Flugtechnische Werke-Fokker GmbH
5. „Aircraft Inspection and Repair“ FAA AC 43.13-1A (deutsche Übersetzung)  
Verlag TÜV Rheinland GmbH ISBN-Nr.:3-921059-91-7  
(bei der Nutzung dieses Dokuments ist auf die Übereinstimmung mit in Deutschland geltenden Rechtsvorschriften für die Instandhaltung zu achten)
6. „Lehrhefte für die Ausbildung des technischen Personals“  
Deutscher Aero Club, Landesverband Nordrhein-Westfalen e.V.
7. „Werkstattpraxis für den Bau von Gleit- und Segelflugzeugen“  
Hans Jakobs und Herbert Lück; Verlag Th. Schäfer ISBN-Nr.:3-88746-220-3
8. „Einführung in die Gebiete Flugzeugkunde, Strömungslehre, Instrumentenkunde, Wetterkunde, Werkstoffkunde, Navigation, Kartenkunde Gewichts- und Schwerpunktbestimmung und Standschwingung für den Segelflug“  
J. Lindemann
9. „Werkstattarbeit im Luftsportverein“  
Karl Heinz Schneider

#### Massen und Schwerpunktlagen:

Ob eine Wägung und Schwerpunktermittlung durchzuführen sind, entscheidet jeweils das beauftragte Prüfpersonal.

Weight and balance:

The authorized inspector has to decide if a weight and balance report has to be done.

#### Hinweise und Anmerkungen:

Soweit die obengenannten Unterlagen auch nur teilweise, aber in einem für die Reparatur oder Überholung ausreichendem Umfang vorhanden sind, ist die Reparatur oder Überholung durchführbar.  
Die Beurteilung, ob die Unterlagen in ausreichendem Maß vorhanden sind übernimmt das mit der Nachprüfung der Reparatur oder Überholung beauftragte Prüfpersonal.  
Es ist nach Abschluss der Arbeiten eine Nachprüfung in entsprechendem Umfang durchzuführen. Die Arbeiten sind im Bordbuch zu bescheinigen.

Remarks:

If the above named documents are on hand, also only partially but sufficiently for the necessary repair or overhaul, repairs or overhauls are permitted.  
The authorized inspector decides, whether the documents are sufficiently enough.  
All repair and overhaul works have to be inspected by a licensed inspector and entered in the aircraft log.

Eichelsdörfer GmbH Flugzeugbau

Bamberg, den 26.05.2011

  
H.-L. Vornlocher

LBA-anerkannt  
LBA-approved

26. MAI 2011



